



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
16 May 2011

Russian
Original: English

Основная сессия 2011 года

Женева, 4–29 июля 2011 года

Пункт 2 b) предварительной повестки дня*

Этап заседаний высокого уровня:

ежегодный обзор на уровне министров

Заявление, представленное Федерацией турок Западной Фракии в Европе, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 30 и 31 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

* E/2011/100.



Заявление*

В рамках ежегодного обзора на уровне министров Экономического и Социального Совета на 2011 год по теме "реализация согласованных на международном уровне целей и обязательств в отношении образования" право на образование на родном языке для детей, принадлежащих к коренным и/или национальным и этническим меньшинствам, должно гарантироваться, защищаться и поощряться всеми государствами-членами. Федерация турок Западной Фракии в Европе уделяет особое внимание образованию детей, принадлежащих к меньшинствам в Европе, особенно образованию детей, относящихся к турецкому меньшинству Западной Фракии в северной части Греции.

Вновь подтверждая статью 4.3 Декларации Организации Объединенных Наций о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, согласно которой государства должны принимать соответствующие меры к тому, чтобы там, где это осуществимо, лица, принадлежащие к меньшинствам, имели надлежащие возможности для изучения своего родного языка, цель достижения всеобщего начального образования должна предполагать особое внимание к правам детей, принадлежащих к меньшинствам, изучать свой родной язык на всех уровнях образования в странах, в которых они живут, и/или в странах, гражданами которых они являются.

Всеобщее начальное образование должно соответствовать принципам многообразия культур и многоязычия и общим принципам недискриминации. Конвенция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о борьбе с дискриминацией в области образования запрещает дискриминацию по ряду признаков, в том числе по признаку языка. Основное начальное образование для всех должно защищать право ребенка на образование в целях постепенного достижения этого права и на основе равенства возможностей. Однако принцип недискриминации в системе образования не должен вести к игнорированию этнических, религиозных или культурных различий между детьми, и государства-члены должны разрабатывать и осуществлять политику образования в соответствии с этими различиями.

В рамках образования для всех основное внимание должно уделяться насущным интересам ребенка, включая детей, принадлежащих к коренным и/или национальным и этническим меньшинствам, а в системе образования для детей из числа меньшинств особое внимание должно уделяться относящимся к ним законодательной политике и программам. У меньшинств должно быть право участвовать в принятии решений, непосредственно затрагивающих их и их детей. Это право предполагает вклад меньшинств в разработку, осуществление, контроль и оценку образовательных программ и в управление учебными заведениями.

Экономический и Социальный Совет должен и далее играть руководящую роль в целях обеспечения достижения Целей развития тысячелетия (ЦРТ) всеми государствами-членами к намеченной дате, и Федерация подчеркивает, что успех в достижении этих целей будет зависеть от дальнейшего сотрудничества между неправительственными организациями и государствами-членами.

* Настоящий документ издается без официального редактирования.

Рекомендации

Мы рекомендуем обеспечить более решительную приверженность достижению всех ЦРТ и полному осуществлению права на образование для всех, в том числе для лиц, принадлежащих к коренным и/или национальным и этническим меньшинствам, к 2015 году посредством:

- a) гарантии права коренных и/или национальных и этнических меньшинств на образование на своем родном языке на всех уровнях образования;
 - b) обеспечения привлечения и участия уязвимых групп, в том числе этнических меньшинств, в разработке законодательства и политики в области образования, их осуществлении и контроле за ними.
-